

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XIX

MONTEVIDEO, JULIO 15 de 1931

N.º 621



El homenaje del Consejo Directivo de "Euskal Erria" a los señores D. José Mariezcurrena y D. Francisco Villanueva



Al finalizar el Ejercicio 1930 - 31, los miembros del Consejo Directivo y algunos asociados ofrecieron una demostración de afecto y simpatía a estos meritorios amigos que habían tenido a su cargo la representación del mismo Consejo en la construcción de la sede social. En esta nota se ven a los señores que integraron el Consejo en el Ejercicio anterior:

DE IZQUIERDA A DERECHA: Sentados: Juan Antonio Haranbure, Luis San Martín, Martín Bildeosteguy (Presidente), Esteban Leonts (Vice-Presidente), Ramón Irujo.

DE PIE: Dr. Rodolfo Gorriti, Julio Garza, Domingo Larrañe, Juan Oihenart, Francisco Donazaray, José Mariezcurrena y Francisco Villanueva.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado

y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Teléf. LA URUGUAYA 1651, Cordon :: MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Hazar, Forretería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

Tel. «La Uruguaya» 1082 (Central)

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficinas y barracas:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPÓSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PARAGUAY 1384

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 323

FABRICA:

LA COOPERATIVA 324 LA COOPER 3802

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compra en París

1433 - Calle Iturzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería

Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 425 Y 3418

LA COOPERATIVA

1072 - URUGUAY - 1076

CONSERVATORIO "GRANADOS"

DIRECTOR T. MUJICA

Clases de Solfeo — Piano y armonía — Elementales y superiores
Contrapunto y Fuga — Composición e instrumentación

CERRITO 563

CLASES DE SOLFEO MODAL

MONTEVIDEO



ADMINISTRADOR
MANUEL MÉRICA

MONTEVIDEO, JULIO 15 DE 1931

AÑO XIX
N.º 621



Redacción: SAN JOSE 1158

Los progresos de nuestra Institución

Contamos con 998 socios

Decididamente podemos proclamarlo una vez más: «Euskal Erria» está progresando firmemente.

En el momento en que escribimos estas líneas contamos con **998 asociados**, que se distribuyen en esta forma: Mensuales: 930; Anuales: 68; cantidad que luego se descompone así:

Activos: 558. Suscriptores: 57. Cooperadores: 383.

Especialmente en estos últimos meses y después de la inauguración de la nueva sede, se produjo la incorporación de numerosos elementos, cuyos nombres hemos hecho conocer en esta publicación y en las sesiones del Consejo Directivo.

Ofrecemos a todos una sede llena de comodidades, espaciosa y completa, con una cancha bien presentada a la que no falta nada, en una palabra, en la sede de «Euskal Erria» tienen los asociados lo que siempre soñaron.

Es éste un esfuerzo que bien se aprecia, lo sabemos.

Pero nuestra aspiración va más allá todavía.

Necesitamos, para cumplir el vasto plan de acción que nos proponemos desarrollar, mayor número de asociados: quisiéramos que para fines del corriente año el número de los socios, solamente, alcanzara a 1.500.

Pedimos, por tanto, un aumento de 500 nuevos elementos.

Por eso nos dirigimos a los asociados para que inviten a sus amistades a que se incorporen a nuestras filas.

Para obtener esto, muchas veces basta una palabra o una simple insinuación.

Con mayor número de socios, mayores serán las entradas que percibirá la Institución y el progreso se acentuará más y más.

Confiamos en que nuestros elementos corresponderán a este pedido que formulamos en esta Revista, que es el órgano oficial de «Euskal Erria».

Una carta del señor Pedro Bruno en que nos relata impresiones de viaje

...al saludar a Vd. con mi mayor estimación le diré que después de un hermoso y feliz viaje, he llegado como caballero encantado a este rincón del mundo, a esta Donostia (San Sebastián) llamado a justo título "La Perla del Cantábrico".

Frente a la vasta planura del mar surge imponente la abrupta montaña, al lado de la ciudad antigua con sus pintorescas y típicas calles; la ciudad moderna se extiende de acuerdo con las exigencias de la más pura estética urbana.

La Playa de la Corona — o de la Concha — así llamada por ser su forma de Bahía, está reputada como la más bella del mundo, y una de las mejores acondicionadas; a sus extremos se elevan los montes Igeldo, Urgull, Ulla, desde donde se divisa un espléndido golpe de vista, la ciudad, el asombroso panorama de la costa vasca.

Los atractivos de San Sebastián son las playas más renombradas, su gran Casino y su gran Kursaal; ofrecen a los visitantes en sus salones teatros, conciertos, exposiciones y fiestas nocturnas; constituyen, también un verdadero espectáculo las corridas de toros y de caballos, regatas de balandros y de traineras, el golf, tennis, polo, tiro de pichón y nuestro juego tradicional de Pelota.

Se celebran, además, en San Sebastián, las fiestas típicas del país vasco, kermeses, concursos de leñadores, juegos de fuerza y habilidades, danzas características, romerías, teatro vasco, etc.

Un sin fin de agradables excursiones pueden hacerse por la admirable provincia de Guipúzcoa, donde, por doquier, se encuentran rincones y lugares maravillosos, aldeas con valiosos monumentos y recuerdos históricos como el famoso Monasterio de Loyola; Tolosa, Hernani, poblaciones muy pintorescas, pasajes con su interesante puerto; Rentería, lugar muy frecuentado por los veraneantes; Fuenterrabía, histórica población que conserva un famoso castillo desde

el que se domina una espléndida vista del mar y la costa francesa y multitud de pueblos de la Ribera de Bidasoa, en cuya desembocadura se encuentra la célebre Isla de los Faisanes; en fin, San Sebastián ocupa una privilegiada situación como punto de partida para efectuar excursiones a los Pirineos, que parece el marco soñado para el magnífico cuadro que presentan Donostia, el nombre propio de San Sebastián que cuenta cerca de 75.000 habitantes; su clima es suave y nunca es excesivamente caluroso.

El pueblo vasco es el más antiguo y mejor defendido de Europa; aunque poseemos un idioma distinto a los demás, es siempre un deber de los buenos vascos defenderlo, como todas las demás naciones defienden el suyo, y consagrar toda la vida a la difusión de nuestro idioma vasco. El vasco es tranquilo, respetuoso de los derechos de los demás y sigue el consejo aquél: "¡Cada cual en su casa y Dios en la de todos! (Bakoitzue bere etxeaneta Jaungoikoa guzientan) pues es natural que todos los vascos vayamos unidos dejando de lado diferencias y pequeñas cuestiones de orden ideológico, por el interés supremo del bienestar de nuestro pueblo.

Mucho me alegraría que esta carta dirigida a los vascos y descendientes de tales no olviden visitar estos lugares encantadores.

Entre tanto estoy aquí hace una semana, admirando el hermoso paisaje, que no es posible presentirlo, sin verlo.

Las postales que acompañan esta carta duran a Vd. una idea de lo que es San Sebastián.

Publíquelas en esa interesante Revista que recibe puntualmente.

Y esta ocasión me proporciona el placer de ofrecerme de usted muy atento amigo y S. S.

Pedro Bruno.

San Sebastián, 7 de Mayo de 1931.

La demostración al señor Don José Aiscar dió lugar a la realización de un buen partido de pelota

ORGANIZADO por los amigos del apreciado convecino don José Aiscar, fué tributado a éste, el jueves 2 de Julio, en nuestra sede, el banquete del cual participaron numerosos elementos, siendo precedido por unos partidos de pelota a paleta y a mano limpia.

En uno de ellos, se guardó un minuto de silencio, en homenaje a la memoria de la señora Martina L. de Bildosteguy, esposa del Presidente de "Euskal Erria" don Martín Bildosteguy, fallecida en la tarde de ese mismo día.

Todos los actos realizados se vieron coronados por el éxito.

ANUNCIOS DEL PARTIDO

Anunciándolo, varios colegas dijeron esto acerca de los que intervenían en el encuentro:

"Este partido Cecilio y Elizondo contra Palacios y Perico despertó, ante su solo anuncio, enorme interés. Es que pocas veces se ve un partido tan importante.

Ya se están haciendo cálculos acerca de cuál será la pareja vencedora.

Palacios, que por enfermedad de Andruco reemplazará a éste, es un pelotari bien conocido por los aficionados y que repitiendo la performance cumplida contra los argentinos en el último internacional, será un delantero peligroso para el juego alroso de Cecilio.

Perico, el jugador completo, por excelencia, seguro e incansable, cuyas actuaciones son siempre sobresalientes, es el verdadero complemento de Palacios.

Cecilio es la incógnita, ya que hace bastante tiempo que no interviene en encuentros semejantes, pero dada la alta calidad de su juego esperamos una gran performance del prestigioso y famoso delantero cuya presencia en la cancha será saludada con aplausos.

Elizondo es el zaguero más destacado de estos últimos tiempos. Agil y seguro, constituirá, con su juego, un gran escollo que deberán vencer sus contrarios.

Los amantes del deporte de la pelota tendrán sus momentos gratos con este partido que se anuncia por medio de estas columnas.

Como partido preliminar, se jugará uno a paleta entre los conocidos deportistas Bastos, Bossio, contra Sáenz y Blengio, quienes gentilmente

ofrecen su concurso para el mejor éxito de este homenaje al señor José Aiscar, que practica el deporte de la paleta desde tiempos memorables."

EL ENCUENTRO

He aquí el detalle del gran partido efectuado en "Euskal Erria" en homenaje al señor José Aiscar con motivo de su enlace.

"Eran las seis de la tarde y las hermosas instalaciones se hallaban repletas y luego de presenciar un interesante partido a paleta entre los destacados aficionados Bastos y Bossio contra Sáenz y Blengio, donde triunfaron los primeros, después de una reñida lucha, aparecieron en la cancha los jugadores anunciados Cecilio y Elizondo (azules), Perico y Palacios (rojos).

El público los recibió con un prolongado aplauso.

Mientras se realizaba el peloteo para calentar las manos, los organizadores de este homenaje hicieron presentar en la cancha al homenajeado señor Aiscar a efecto de tomar fotografías, quien fué recibido con un estruendoso aplauso que el homenajeado recibió con honda emoción.

Luego el señor Fernando Mengotti, que actuó de juez, llamó a los jugadores para efectuar el sorteo del saque, correspondiendo éste a la pareja Cecilio y Elizondo y comenzó el clásico partido.

Los primeros tantos transcurrieron con breves peloteos, ya que las fuertes pegadas de los intervinientes, convertían en tanto la primera pelota servida; así el cantor señaló el tanto 10 para los azules, tanto éste conquistado mediante un hermoso levante de izquierda de Elizondo que el público premió largamente. Los rojos están en 5 tantos.

Entonces el juez suspendió por un momento el partido, para rendir homenaje a la señora de nuestro Presidente, señor don Martín Bildosteguy, que acababa de fallecer, y prosiguió el partido que acababa de fallecer, y prosiguió el partido en un tren violentísimo ya que los cuatro jugadores en posesión de su juego hacían una lucha encarnizada; la izquierda de Cecilio hacía proezas para quebrar la formidable resistencia de Perico y así los azules lograron una ventaja de 12 tantos que parecía imposible descontarlos a la altura de los 35 tantos, pero dándose cuenta Perico de su mala colocación en el tanteador.

varió la táctica y comenzó con un formidable saque de izquierda a izquierda que le valió algunos tantos que, completando la gran actuación de Palacios, fueron descontando ventajas hasta lograr igualar a los 40 tantos. Por largo rato el público aplaudió premiando el gran esfuerzo realizado por los rojos; ya daba una hermosa expectativa al partido. De común acuerdo los jugadores resolvieron prolongar el partido a 5 tantos más o sea a 55. Los rojos con su formidable saque, lograron sacar ventajas y aunque los azules oponían resistencia, se notaba en ellos consecuencias por el movido partido que estaban realizando y gastando las últimas energías, los rojos afirmaron la victoria, pues lograron el triunfo por 9 tantos.

El público se retiró encantado por el hermoso espectáculo que presenció."

EL BANQUETE

Se verificó en el segundo piso y las mesas fueron tendidas con mucho gusto.

Claveles rojos ofrecían un bello aspecto.

El servicio estuvo a cargo de la Confitería del "Jockey Club", que ofreció un servicio irreprochable que mereció elogios, de lo que dejamos constancia.

La cabecera la ocupó el deportista señor don José Aiscar.

Ofreció la demostración el señor Arturo Balparda, que hizo el elogio del señor Aiscar, siguiéndole luego en el uso de la palabra el señor Alejandro Alonso y otros asociados.

A la novia le fué remitida una canasta de flores con regio lazo.

ADHESIONES

Se leyeron varias adhesiones, entre las que figuraba la siguiente:

"Montevideo, 2 de Julio de 1931. — Señor don José Aiscar. — Presente. — Mi querido amigo:

Esta noche tus numerosos amigos te ofrecerán, en nuestra sede social de "Euskal Erria", una demostración afectuosa. La mereces. Eres digno de ella. Yo no podré participar de este homenaje. Pero puedes estar seguro de que mi espíritu estará muy cerca de ti.

Tú sabes, José, lo que te aprecio. Nuestra amistad es antigua. Surgió en aquellos tiempos inolvidables de la infancia mía, en aquella época

feliz de 1905 en que se deslizaban nuestros días en la cancha Sierra, a la sombra del que fué mi querido tío, que tanto te distinguía. ¿Lo recuerdas?...

Tú actuaste, con la fuerza de tu brazo, con tu juego vigoroso, con tu saque de bala que muchos temían, en jornadas pelotísticas que se recuerdan todavía y, con tus hermanos Domingo y Arnold se formaba el trío perfecto y simpático de "Los Vasquitos", que nos hablaba de una raza pujante y digna cual la nuestra.

Algunos años pasaron desde entonces. Pero el recuerdo aquél no se desvanece. Nos acompaña como nuestra propia sombra.

Algún día tal vez escriba un capítulo de aquellos días que nos hablan de memorias y nombres familiares y que vuelven a vivir ahora a través de un melancólico recuerdo.

Adhiere al homenaje de esta noche y te mando un fuerte abrazo, extensivo a tus hermanos Domingo y Arnold, que te acompañaron siempre, con un saludo cordialísimo a cuantos rodean esa mesa tendida en un ambiente de sanas alegrías y a quienes pido hagan revivir, en las justas pelotísticas, los laureles de nuestro sin par deporte.

ARNALDO PEDRO PARRABERE."

LOS COMENSALES

Fueron comensales, los señores:

Luis San Martín, José Mariezcurrena, Julio Garra, Francisco Villanueva, Ramón Iráizoz, Luis A. Balparda, Jorge Balparda, Alberto Balparda, P. Blengio Prando, Fermín Montenegro, Florencio Elizondo, Lorenzo J. López, Fernando M. Mengotti, Florencio Erreguerena, Valentín Gelós, Florencio Yéreguy, P. Jaureguiberry, Wálter B. Fernández, Alejandro Alonso, Fidel Garayalde, Raúl P. Cardonnet, Antonio Gamberoni, Miguel Apeteguy, Sotero Muro, Martín Davant, Guillermo Irigaray, Pedro Larralde, Luis Larralde, Antonio Díaz, Arnold Aiscar, Fermín Zabaleta, A. Peñaricano, Juan A. Harambura, Alberto Oneto, Joaquín Latallade, Cecilio Erreguerena, Pedro Irigoyen, Pedro Gastón Latour, Gregorio V. Dondero, J. J. Arrospide Otegui, Francisco Roudes, Ambrosio Prestinari, Ernesto Balparda, G. Fraleñhi, Antonio Soto García, Alfredo Galán, Domingo Aiscar, José Crotogini, Gualberto Alonso, Domingo Biestro, Enrique Figueira, Luis Figueira, Enrique Sicardi, Rafael Sica, Vicente Sica, Francisco J. Bazzi, José V. Figueira, Juan Lavignasse, Arturo Casañas, Juan Gogorza, Agustín Aguinaga, Julio Russo, Eugenio Arín, Alejandro Bertiz, Manuel Rial y otros.

FRATERNIDAD FRANCO-ESPAÑOLA

El Embajador de España Dn. Alfonso Danvila, presentó sus credenciales al Presidente de la República Francesa

LOS telegramas publicados recientemente por los diarios argentinos "La Prensa" y "La Nación" nos hicieron saber que el nuevo Embajador de España en París, don Alfonso Danvila, recientemente designado para ese alto cargo, había presentado sus cartas credenciales al Presidente de la República Francesa, Mr. Paul Doumer.

Esta noticia nos llenó de satisfacción, pues el señor Danvila, mientras fué Ministro de España en el Uruguay tuvo muchas atenciones y finezas con nuestra Institución "Euskal Erria", y recordamos su presencia, entre otras, en nuestras grandes fiestas realizadas en Abril de 1930.

El señor Danvila dejó, entre nosotros, muchos amigos que le recuerdan con cariño.

De ahí por qué nos resulta sumamente grato reproducir aquí los telegramas que acreditan la realización de tan brillante ceremonia en el Eliseo.

París, Julio 3 (Esp.) — El nuevo Embajador de España, don Alfonso Danvila, presentó sus cartas credenciales. Se cambiaron los discursos de práctica. El señor Danvila recibió a sus amigos íntimos en la Embajada, donde fué muy felicitado.

El martes ofrecerá la primera comida oficial, en honor de M. Herbertte, nuevo embajador de Francia en Madrid. El señor Danvila rogó a doña Elisa Alvear de Bosch que hiciera los honores de la Embajada, compartiendo la presidencia de la mesa.

LOS DISCURSOS

Con el ceremonial acostumbrado, presentó el 3 de Julio último sus credenciales el nuevo embajador de España, don Alfonso Danvila.

Al entregar sus credenciales a M. Doumer, el señor Danvila dijo:

"La alta misión de que estoy encargado es para mí un precioso testimonio de la confianza que el Gobierno español me dispensa y estoy muy honrado por ella. Conservar y desarrollar las tradicionales relaciones políticas, económicas e intelectuales que para el bien de ambos países existen entre ellos, y hacer cada día más cordada e íntima su colaboración en todos los dominios de la actividad mundial, es trabajar en

la forma más eficaz para el progreso de la humanidad en la paz debiendo ser éste el ideal de toda gran potencia democrática. Esta tarea sería superior a mis fuerzas si no contara, para llevarla a cabo, con el benevolente apoyo de Vuestra Excelencia y el concurso de los eminentes colaboradores del Gobierno de la nación que Vuestra Excelencia preside tan dignamente".

M. Doumer contestó al señor Danvila, que tenía gran satisfacción al recibirlo, agradeciendo sus palabras. Recordó después los lazos de amistad que unen a los dos países, destacando los motivos por los cuales ambos gobiernos deben cultivar su amistad en un ambiente de confianza mutua propicio a la más fecunda colaboración.

"Estrechar los lazos de amistad que unen a Francia con España — dijo — en todos los campos, es empresa de dos países guiados por el mismo ideal, siendo éste el interés de todas las naciones que trabajan por una obra de progreso ligada a una obra de paz. Por consiguiente, Vuestra Excelencia, puede estar segura de que en el cumplimiento de su misión hallará siempre el apoyo del Gobierno y de su Presidente."

Después de una breve conversación, el señor Danvila se despidió de M. Doumer, volviendo al palacio de la Embajada con el ceremonial acostumbrado.

ALMUERZO EN HONOR DEL EMBAJADOR

DE ESPAÑA EN PARÍS

En el Chateau Madrid de París, se realizó el almuerzo que el representante general de "La Nación" en Europa, don Fernando Ortiz Echagüe, ofrecía en honor del embajador de España en París, don Alfonso Danvila.

Asistieron a la demostración los representantes diplomáticos de la Argentina y el Uruguay, Dr. Tomás A. Le Bretón y Dr. Alberto Guant; M. Malvy, presidente de la Comisión de Hacienda de la Cámara de Diputados; M. Louis Bertrand de la Academia Francesa; D. Enrique Larreta, D. Guillermo Ferrero, M. André Maurois, M. Paul Morand, M. Raymond Recouly, M. Ernest Martinenche, M. Benjamín Cremlieux, M. Camille Maclaire, M. Jules Romains, M. Jean

Casson, M. Francis de Miomandre, M. Georges Pillement, M. Adolphe Falgairelle, M. Henri de Weindel, director de "Excelsior"; M. Jacques Marillat, de "Le Journal"; M. Maurice de Walleffe, del "Paris-Midi"; M. Jules Sauerwald, de "Le Matin"; M. Jean Donadien, de "Le Figaro"; M. Ludovic Naudeau, de "L'Illustration"; M. Adolphe Mallet, de "L'Intransigeant"; M. Saint Brice, de "Le Journal"; M. André Pagès, de "Paris-Soir"; M. León Basse, de "Le Journal des Débats"; M. René Richard, de la edición de París de "The New York Herald"; los representantes de la Associated Press, de la Agencia Havas, de la Exchange Telegraph y de la Agencia Fabra; el señor Aguinaga, Secretario de la embajada de España; don Carlos Mainini, el señor Gómez Quintero, los corresponsales de "A. B. C.", "El Sol", "El Debate", "Ahora", y "Estampa", de Madrid; don Manuel Cortés, director de "España Libre"; don Joaquín de Luna y don Javier Indar.

EL OFRECIMIENTO

A los postres el señor Ortiz Echagüe pronunció las siguientes palabras:

"Es para mí un grato placer el haber podido reunir en torno de esta mesa a nuestros amigos españoles. Al invitaros a esta reunión no sólo he querido haceros conocer el eminente diplomático que es el señor Danvila, sino también presentaros un gran escritor e historiador ilustre. El señor Danvila proseguirá en París, bajo un clima más favorable al espíritu, sus trabajos para completar su bella galería de cuadros históricos. Todos conocemos, señores, vuestra amistad por España, que está por encima de los cambios políticos, y por eso os pedimos que juzguéis con atenta simpatía y justicia imparcial a la joven República Española".

DISCURSO DEL Sr. DANVILA

Tomó después la palabra el señor Danvila para agradecer al señor Ortiz Echagüe, quien dijo.

le ayudó a hacer agradables y simpáticos sus primeros pasos en la Ciudad Luz.

"El día de hoy — añadió — es para mí un día de grandes satisfacciones, y me regocijo de vivirlo en compañía de los invitados selectos aquí reunidos, a los cuales no puedo ocultar mi emoción. Mi tarea aquí comportará numerosos deberes, que cumpliré con todo celo, guiado por la tradición de la amistad franco-española y por mi propio sentimiento de que nuestra estrecha y confiada colaboración es uno de los elementos esenciales en el gran campo europeo. Mi más grande satisfacción será el entrar lo antes posible en el engranaje de la vida espiritual de Francia. Desde hace mucho tiempo estudio las relaciones franco-españolas y la aclimatación entre nosotros de las ideas y principios franceses, inspirados muchos de mis trabajos históricos en ellos. Las letras y la historia no son un refugio contra la acción; son, al contrario, una fuente de luz para guiarla. París es una de ellas y probablemente la más elevada y abundante del mundo, y a ella pediré su frescor.

"Francia es la más bella etapa del camino de un diplomático y al fin llego a ella acogido por vosotros. Os ruego creáis que mi Embajada estará siempre abierta para todos los literatos franceses y que su Embajador hallará su mejor recompensa en la confiada amistad de ellos. Conociéndonos a fondo y trabajando juntos con plena lealtad, dada por el culto de las letras, estoy seguro que avanzaremos a grandes pasos hacia el punto de conjunción de vuestro espíritu nacional y el nuestro, que tienen grandes tradiciones fraternales. Esta fraternidad es una garantía de la confraternidad entre escritores franceses y españoles, y a ella debo el no olvidar que estamos aquí reunidos bajo los auspicios del gran colega argentino. Al formular nuestros votos no separemos de ellos a la Argentina, pues ella con Francia y España, forman un hogar de ideas de amor a la patria y de pasión por la libertad".



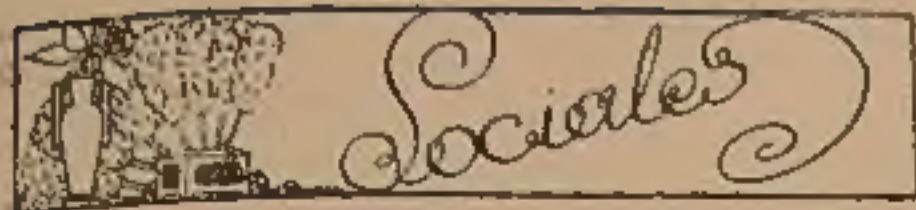
¿Cuál es el hombre invencible?

Aquél que no vacila ante las contrariedades de la vida NI SE HUMILLA ANTE NADIE y, en los momentos apremiantes, recurre a

:-: BERROA Hija, Prestamista :-:

COLONIA y MEDANOS

Télefo: 3070 Córdón



MARTINA L. DE BILDOSTEGUY

✠ EL 2 DE JULIO DE 1931

El hogar de nuestro digno Presidente don Martín Bildosteguy está de duelo, con motivo del fallecimiento de su virtuosa y dignísima esposa doña Martina L. de Bildosteguy.

Murió serena, tranquilamente, tal como fuera su vida, después de consagrarla por entero al bien de sus semejantes.

Formó un hogar modelo y cuantos la trataron conservarán de ella el recuerdo que no se extingue.

Hacia unos años que la señora de Bildosteguy se encontraba enferma y nunca, de sus labios, surgió una queja ni un reproche para su suerte.

Soportó su mal con heroica resignación. Su existencia, consagrada por entero a su hogar, se deslizó suavemente y allí se sintió feliz.

Y esta muerte se hizo tanto más sensible cuanto que ocurrió en forma rápida, en la tarde del 2 de Julio.

La señora de Bildosteguy fué una de esas damas de corazón sensible y abnegado que sólo anhelan el bien de los demás, con renuncia del propio "yo". De ahí por qué su nombre vivía rodeado de una aureola de simpatía cordial.

Sentimos esta muerte que nos toca tan de cerca, desde que enluta el hogar de nuestro querido amigo y austero Presidente don Martín Bildosteguy, cuya labor al frente de nuestra institución se pondera en forma unánime.

"Euskal Erría" rindió su homenaje al querido Presidente, pues, mientras se verificaba el partido oficial de pelota en las últimas horas de la tarde del jueves 2 de Julio, la concurrencia, en religioso respeto, guardó un minuto de silencio, honrando la memoria de la extinta.

Llegue hasta don Martín Bildosteguy y a su ejemplar hija, la señorita Cira, nuestra palabra de sentida condolencia en instantes de tanta tribulación.

• • •

Conocida la muerte de la señora de Bildosteguy, los miembros del Consejo Directivo de

"Euskal Erría" y Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, Fiestas, Pelota y Revista social, visitaron la cámara mortuoria y presentaron su pésame a sus deudos.

"Euskal Erría" remitió una artística corona de flores con un hermoso lazo.

El sepelio de los restos de la extinta congregar a numerosa concurrencia.

• • •

Honrando la memoria de la mencionada extinta, "El Bien Público" del 3 de Julio, le dedicó este artículo:

"Como alma aprestada, por la viva fe y resignado sufrir, al definitivo viaje que lleva a la presencia de Dios, así, ayer partió para el reino de la eterna luz, la virtuosa dama doña Martina L. de Bildosteguy dejando el más rico de los bienes que pueden legarse a un cristiano hogar: la magnífica e inalterable bondad.

La existencia de esta piadosa señora fué un reflejo de las virtudes evangélicas. La entereza de ánimo en las tribulaciones, la paciencia sin descaecer en el sufrimiento, la pena porque los propios dolores y achaques causaron molestia en su hogar; la palabra recta, cristiana, penetrada de verdad y endulzada por suave sonrisa, su trato mesurado y noble, su presencia delicada y comunicativa de simpatía emanada de lo profundo de su virtuoso espíritu, despertaron siempre, la simpatía arraigada y cordial.

La caridad que compasiva socorre, la compasión que halla indulgencia para los desvíos humanos, la atribución de todo lo bueno en ella, al que es la Suma Bondad, rebasaron el gran corazón de la extinta dama, que si con su fugaz ausencia embarga de intenso dolor a sus familiares, deja en el hogar enlutado revividas las más hermosas virtudes en el selecto corazón de su hija, a la que como a su distinguido padre el caballero don Martín Bildosteguy, lleguen nuestras condolencias".

• • •

"El Ideal" del mismo día publicó lo que sigue:

"Acaba de fallecer en nuestra capital la señora doña Martina L. de Bildosteguy, esposa del señor don Martín Bildosteguy, presidente de "Euskal Erría", que goza de tantos prestigios y simpatía en el seno de esta prestigiosa institución vascongada.

La señora de Bildosteguy fué una dama metódica y dignísima, que en el ejercicio de la caridad constante encontró la más grande de sus satisfacciones y en la paz de su hogar fué la consejera prudente y abnegada, el noble corazón, la esposa fiel y la madre amantísima.

Cuantos la trataron conservarán de ella los más gratos recuerdos.

Su cámara mortuoria fué visitada por sus numerosas amistades, miembros del Consejo Directivo de "Euskal Erría", Comisiones de Señoras y otras que testimoniaron a sus deudos el pesar por la muerte de esta dama".

JACOBA BELDERRAIN DE MOSCA

El hogar de nuestros consocios don Juan R. Mosca y don Ignacio A. Belderrain está de duelo. Falleció la apreciada consocia doña Jacoba Belderrain de Mosca, en forma repentina.

La extinta consagró todos sus afanes a la formación de un hogar que constituye un modelo de virtudes.

He ahí la mejor corona que puede ostentar esta dama, al morir en la flor de la vida, cuando era todavía necesaria en el hogar que la llorará siempre.

Quede a los que quedan, el recuerdo de su vida de abnegación y de virtud, y que sirva de consuelo en estas horas de tribulación tan intensa.

El sepelio de los restos de la apreciada extinta congregó a numerosa concurrencia, lo que justificó el pesar que causó su inesperada muerte.

LUISA V. DE QUAGLIOTTI

El 8 del corriente falleció, tras el proceso de una larga dolencia, la señora Luisa V. de Quagliotti, madre muy amada del doctor Juan N. Quagliotti, vinculada a numerosas familias conocidas.

La extinta era una dama de temperamento superior que constituyó un hogar dignísimo.

Llegue hasta sus deudos nuestra palabra de consuelo en esta hora de dolor.

NUESTRO PESAME

El apreciado consocio don Juan Arricabarrena ha tenido la desgracia de perder a su señora madre, modelo de virtudes; en el vasto círculo de sus amistades, logró atraerse la simpatía por sus bellas prendas de virtud.

El sepelio de sus restos atrajo mucha concurrencia.

Llegue hasta sus deudos nuestra palabra de condolencia.

NUESTRA ULTIMA FIESTA

Se verificó el 12 del corriente, en nuestro Recreo de Malvin, la interesante fiesta anunciada, de la que participaron numerosos asociados con sus familias. Se pasaron momentos de grato esparcimiento.

SOCIOS FALLECIDOS

Pedimos a los asociados y consocias con sus familias, que hubieren notado alguna omisión en la lista de los socios fallecidos que hemos publicado el año pasado, se sirvan hacerlo saber a nuestra Secretaría.

Prevenimos que para figurar en ese registro, debían formar parte de "Euskal Erria" al fallecer.

Los que se retiraron de nuestras filas antes de morir, no pueden figurar en él, como es lógico, de conformidad con una resolución tomada en el año en que se celebró el primer funeral por los socios fallecidos.

ENLACES

El 11 del corriente se verificó el enlace de nuestro consocio don Armando Díez, con la señorita María Angélica Bousset, acto que revistió los contornos de un acontecimiento social.

Muchas de sus amistades presenciaron esta boda verificada en el templo parroquial de San Francisco.

Ambos contrayentes fueron objeto de señaladas manifestaciones de simpatía.

—El 8 del corriente, se verificó la boda de la señorita María Mercedes Figueira, con nuestro consocio el señor don José Aiscar, pareja que cuenta con muchas vinculaciones y afectos. Este enlace dió motivo para que se verificara una hermosa reunión social de la que participaron sus numerosas relaciones. Los jóvenes contrayentes recibieron obsequios de mérito y fueron muy felicitados.

ENFERMOS

Se halla restablecido el señor Manuel Mujica, Administrador de esta Revista.

—Va mejorando la señorita Ana María Irujo.

—Estuvo unos días enferma la señora Ana A. de Mariezcurrera, esposa de nuestro Tesorero don José Mariezcurrera. Muchas de sus amistades se interesaron, desde el primer momento, por su salud.

AGRADECIMIENTO

Los deudos de María Aiscardi de Josserra, muy agradecidos.

CAMBIO DE RESIDENCIA

Los esposos Reinardo Sickinger (Clotilde Parrabère de Sickinger) la señorita Matilde Parrabère y el joven Fernando Alberto Parrabère fijaron su nueva residencia en el Bulevar España N.º 2735 casi esquina Francisco Aguirre en Pocitos, la que, por la presente, ofrecen a sus amistades.

**PARA LA PRESENTACION DE SOCIOS**

Nos permitimos solicitar de los nuevos asociados que se presenten, lo siguiente:

1.º Que escriban su nombre, apellido y dirección con letra clara y con tinta, pues todos los formularios se archivan en la Institución.

Igual pedido hacemos a los que los presenten.

2.º Que en el mismo formulario expresen si desean abonar sus cuotas en forma mensual o anual.

3.º Si anteriormente fueron socios, que se sirvan indicarlo al margen del mismo formulario, en la parte superior y a la izquierda.

4.º Si al retirarse de la Institución debían algunos recibos atrasados, antes de dar trámite a su solicitud de ingreso, deberán abonar esas mismas cuotas atrasadas.

CATEGORIAS DE LOS SOCIOS

Serán Activos los naturales de Euzkadi y los hijos de éstos, ya fueren por parte de padre o madre, mayores de 18 años, que abonen un peso por ingreso y una cuota mensual de un peso por adelantado y que estén al día con la Tesorería. Igualmente serán activos los socios que, sin interrupción, continúen integrando la Institución antes del 30 de Junio de 1912, que abonen la cuota mensual de un peso y estén sin caso con la Tesorería.

Suscriptores. todos los descendientes de hijos de vascos que justifiquen serlo y abonen la cuota de ingreso respectiva y la mensual de un peso por adelantado.

Cooperadores lo que, en su ser de origen vasco, simpaticen con los fines de la Institución y abo-

nen la cuota mensual de un peso por adelantado como igualmente la cuota de ingreso.

Adherentes, los vascos y sus descendientes que se insertan en el Registro de la Institución sin gozar de los derechos ni estar a las obligaciones de los demás asociados.

Honorarios, el Presidente de la República y aquellas personas que, por relevantes servicios prestados a la Institución, a proposición del Consejo Directivo, sean proclamados como tales por la Asamblea General Ordinaria.

Vitalicios, los que abonen una cuota no menor de doscientos pesos, quedando exonerados del pago de las cuotas mensuales. Sin embargo, estarán sujetos a las cláusulas de los Estatutos, sin derecho a reembolso en caso de eliminación.

Fundadores, los que hubieren ingresado hasta el 30 de Junio de 1912.

Las asociadas serán consideradas en las mismas categorías que los asociados, siendo sus cuotas la mitad de lo que abonen éstos y su intervención en los asuntos de la Institución será la que les acuerde el Consejo Directivo.

COMISION DE PELOTA

Presidida por nuestro amigo el señor don Florencio Yéregui, la Comisión de Pelota viene trabajando activamente y celebra sus reuniones en forma periódica.

Los sábados especialmente se verifican interesantes partidos oficiales que llaman la atención y tienen la virtud de congregar a numerosos asociados con sus familias.

Para el próximo sábado se anuncian dos buenos encuentros.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 736

Sesión del 7 de Julio de 1931

Preside don Esteban Leonís, Vice Presidente. Asisten los miembros siguientes: Ramón Irizar, Juan Oyhenart, Domingo Larrañaga, Julio Garza, Juan B. Bidegaray, Francisco Villanueva, Dr. Rodolfo Garriga y el Sr. Secretario y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.º 735.

Se deja constancia del fallecimiento de la

esposa de nuestro Presidente don Martín Bilbao, a quien se pasará una nota de condolencia como también al señor Juan Arriecar y familia.

—El Secretario General manifiesta haber mandado al Consulado de España, el cuestionario solicitado, de lo que habla el acta de la sesión anterior.

—Fueron considerados diversos asuntos de carácter interno.

—Se resuelve abonar diez días de pensión a don Pedro Lizarraga y Arrieta, que solicita protección, del § al 17 del corriente, inclusivos, en la casa de don Juan Domingo Uriarte.

—Fueron autorizados los pagos siguientes:

A Vicente Sáenz, \$ 15.00; A J. Jungelut, pesos 2.00, A Angel Sommaschini, \$ 1.00

—Se resolvió que en los meses de Julio y Agosto, el Consejo celebre sus sesiones cada quince días.

—Se determinó crear carnets especiales para la prensa e invitados para las fiestas y demás actos que celebre la Institución, como también para presenciar los partidos de pelota, cuyos respectivos textos se aprobaron. Se mandarán confeccionar a la Imprenta de José Florensa.

—Se resolvió la adquisición de una manta verde para el piano.

—Se autorizó la confección de 24 elisés para la carátula de la Revista, para un año.

—Se mandará una nota de congratulación al señor don José Aiscar, con motivo de su próximo enlace.

—Fueron propuestos los siguientes nuevos socios, planillas de Julio de 1931:

Luis Castiglioni Beloqui, Activo, N.º 3885, presentado por los señores Juan Oyhenart y Arnaldo Pedro Parrabère.

Luis Sarraide, Activo, N.º 3886, por Fermín Montenegro y José Mariezcurrena.

Miguel P. Larralde, Activo, N.º 3887, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Stul Glosca Arregui, Suscriptor, N.º 3888, por M. Baralbar y José Mariezcurrena.

Luis F. Anza, Suscriptor, N.º 3889; Jorge A. Gardil, Cooperador, N.º 3890, por Fermín Montenegro y Fernando M. Mengotti.

Enrique Carnaso, Cooperador, N.º 3891, por José y Martín José Mariezcurrena.

Eugenio Castañeira (hijo), Cooperador, N.º 3892, por Florencio Yéregui y R. D. González.

Enrique Santos, Cooperador, N.º 3893, por Martín J. Mariezcurrena y A. López.

Leopoldo Sebastián, Cooperador, N.º 3894, por Martín José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

Timoteo Saravia, Cooperador, N.º 3895; Rogelio Bonaparte, Cooperador, N.º 3896; por M. Mujica y José Mariezcurrena.

Hector Marcos Pereyra, Cooperador, N.º 3897, por José y Martín Mariezcurrena.

Antonio Tizzo, Cooperador, N.º 3898, por J. J. Mari y R. S. Olaso.

Carmelo Maiorano, Cooperador, N.º 3899, por V. González y F. Yéregui.

Victorio González, Cooperador, N.º 3900, por F. Yéregui y F. Montenegro.

Alfredo Serrano, Cooperador, N.º 3901, por A. Alonso y Domingo Biestro.

Luis B. Rosselló, Cooperador, N.º 3902, por F. Montenegro y Domingo Biestro.

Aparicio H. Domínguez, Cooperador, N.º 3903, por Francisco Goñi y Ramón Iraizoz.

Casimiro García, Cooperador, N.º 3904, por Francisco Villanueva y Floriano Ruiz.

Otelo J. C. García, Cooperador, N.º 3905, por José Aiscar y Florencio Erreguerena.

Carlos M. Cal Díaz, Cooperador, N.º 3906; Murio Anza, Suscriptor, N.º 3907, por Florencio Erreguerena y Fermín Montenegro.

Antonio Osorio, Cooperador, N.º 3908, por Rodolfo Picardo y Fermín Montenegro.

José Arlas Sienna, Cooperador, N.º 3909, por C. Arrien y... (firma ilegible).

Ruben Carcavaho, Cooperador, N.º 3910, por Gregorio Agós y Fermín Montenegro.

El Secretario General informa que la Dirección de Impuestos Directos tasó nuestra sede de la calle San José, 1168.

—Se levantó la sesión a las 10 y 30, habiendo comenzado a las 9 y 20 p. m.

BENEFICENCIA E INSTRUCCION

Con asistencia de la mayoría de sus miembros, sesionó la Comisión de Beneficencia e Instrucción y acordó proponer al Consejo Directivo de "Euskal Erria", por intermedio del Secretario General, la reelección de la Comisión de Señoras por el Ejercicio 1931-32.

Integrarán, en consecuencia, la Comisión de Señoras, como titulares, las señoras y señoritas:

Josefina I. de Beloqui, María Baldomera I. de Lizarraga, Elida Aróstegui Beltrán, Eugenia Goñi, Ana María Iraizoz, Clara Etchebarne, Juliana U. de West, Antonia U. de Salavarría, Clementina B. de Donagaray, Lorenza Gurruchaga, María G. Cortabarría y Francisca S. de Maimó.

Suplentes: María Magdalena L. de Gorriti, María Elvira Parrabère de Garra, Micaela B. de Leonis, Ana A. de Mariezcurrena, Luisa D. de Larralde, Ana I. de Mujica, Joaquina E. de Sargallido, Remigia E. de San Martín, Cristina Etcheagaray de Toyós, Rosa G. de Iguain y Juana B. de Cortabarría.

Para constituir las Comisiones de Beneficencia, Instrucción y de Señoras, éstas se reunirán

La Secretaría recomienda asistencia.

Discursos de cordialidad del diplomático y del presidente provisional

Después de las saluciones protocolares, el señor Herberto hizo entrega al Presidente, de las cartas credenciales que lo acreditan ante el gobierno español como embajador de la República Francesa.

Los siglos han enseñado a las dos naciones hermanas a estimar las condiciones de la vida moderna, sobre todo ahora que los intereses y las ideas se entrelazan cada vez más, aconsejándolas a colaborar entre ellas y también con los demás dentro de un espíritu de recíproca con-

“Dejadme esperar, con reconocimiento, que me será concedido el apoyo benevolente de España para el cumplimiento de mi tarea diplomática, para lo cual invoco solamente la razón de todo lo que une a ambas naciones vecinas en la vida cotidiana. Las dos naciones marchan libres hacia un ideal común. Os participo los sinceros votos del gobierno, del Parlamento y de los ciudadanos franceses para una feliz consolidación de la nueva República Española.

"Vuestras palabras me han causado una profunda satisfacción. Poder llegar a un ideal tan elevado, será para la joven República Española un motivo de satisfacción y de orgullo. Os ruego que transmitáis al Presidente, al Gobierno, al Parlamento y a los ciudadanos de Francia, el sincero reconocimiento de la República Española por los sentimientos que me habéis expresado en sus nombres, y hago votos por la prosperidad y grandeza de la noble nación francesa".

11 A B E R

D E B E			
Ext. en caja	\$ 16 00	Junio 30	Pagado a Manuel Iglesias \$ 198 00
Recibo de D. Juan Arotcharen	8 00		A A P Parrabáa redacción * 20 00
De Tesoreria	10 00		Man Arotcharen comisiones 5 14
Sota y Aznar	15 00		Por conector y estampillas 1 08
Sucesión Urauga aviso F	5 00		P. Pago Mayo 1 24
			Saldo que pasa a Julio 18 28
			Suma \$ 182 56
Suma	\$ 182 56		

M. MUJICA
Administrador.

(Ejercicio 1931 - 32)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR		\$ 1,570 87	
A TITULOS HIPOTECARIOS			
Diferencia en la venta por error	\$	0 07	
A CUOTAS A COBRAR			
Recibido de D. Juan Arotcharen		1,815 00	
A FONDOS PARA BENEFICENCIA			
Recibido de la Comisión de Señoras	168.50	\$ 1,473 57	\$ 3,004 44

EGRESOS

POH SEDE SOCIAL

Comprobante N.º 1 A Alfredo Villanueva, 1 ganchera	\$	2 50	
" " 19 Diferencia en el pago del granito	"	0 50	
" " 11 a J. B. Bidegaray, astas banderasy	"	11 50	
" " 12 a José Proverbio, llave apata	"	5 00	
" " 26 a Juan Scardolari, pintura y varios	"	144 50	\$ 166.00

POR MUEBLES Y UTILES SEDE SOCIAL

Comprobante N.º 2	Un globo con bofillas, sorteo acción	\$	5 00		
"	" 5 A Raúl Gulchón, instrado muebles	"	46 00		
"	" 9 a Aliverti y Cia., 3 manteles	"	3 90		
"	" 15 Por tres banderas para la sede	"	21 00		
"	" 16 a Nicamor Rodríguez Prada, camineros	"	9.95		
"	" 27 Por 6 mts paño para mesitas	"	8 18	\$	93 04

POR TERRENO EN MALVIN

Comprobante N.º 4 Por 8 Upas, a Fdo. Bancora	\$	3.20	\$	3.20
--	----	------	----	------

FOR GASTOS GENERALES

Comprobante N.º 4 A Campiglia y Carril.			
"	" 10 Por Impuestos municipales	"	8 20
"	" 13 a Mariacurreña Huos. varios	"	8 10
"	" 14 a Mosca Huos. varios	"	5 70
"	" 17 a F. Montenegro amd. sede central.	"	5 50
"	" 18 Secretaria a A. P. Parrabère.	"	40 00
"	" 19 Gastos detallados en el m-s.	"	50 00
"	" 20 Teléfono Secretaria, hasta 30 Setiembre	"	8 15
"	" 25 Por 50 kilos Jabón especial	"	18 36
Libreta C. P.	Contribución a la Comisión Pelota (Junio).	"	6 60
			25 00
		\$	198 15

POR COMISIONES

Comprobante N.º 21 Pag. a J. Arotcharen 70/o 51 965 mensuales	67,55		
" " " 22 Idem, anuales 5 o/o 18 300.00	15,00	8	82 55

FOR PABELLON EN MALVIN

Comprobante N° 23 Por sueldo a D. Eugenio Ariza	40.00	9	40.00
---	-------	---	-------

FOR PROPAGANDA

Comprobante N.º 24 Entregado al Administrador Revista	60 (4)	\$	60 00
---	--------	----	-------

FOR SEDE SOCIAL (Serviço de Interiores)

Comprobante especial N.º 36 Pagado a la Sra. de Toyón in-
terés 500.00 vencidos el 23 de Junio g 13 25

Comproba de es, ocial N o 26 Pagado a D Esteban Leones	\$	13 25
vence el 30 de Junio	100.00	\$ 103 25

POR FONDOS PARA BENEFICENCIA

Comp. Libro C de Srta. Pag. a J. Aratcharon	10 c.o. \$ 168.50				
" " Distribuido a los socios				16	85
" " Por un libro				107	00
" " Por timbres				1	50
POR CONSTRUCCION SEDE SOCIAL				0	50
					\$ 125 85

FOR CONSTRUCCION SEDE SOCIAL

Devolución Acción N° 28					
A la señora Cristina E. de Toyón	8	500	00	8	500
STAS SOCIALES					

POR FIESTAS SOCIALES

Comprobante N° 6 A Evaristo Libera, orquesta		\$	38 00		
:	7 Gaston varinos detallados	\$	6 44		
:	8 A Fabrega y Cia. merc.	\$	1 50	\$	45 94
				\$	1 417 00
	Por saldo que pasa al 1° de Julio de 1931	\$		\$	1.586 45

Por saldo que pasa al 1º de Julio de 1931

V. B.

Martin Bildosteguy,
Presidente.

José Mariccurrena,
Ferretero

Rodolfo Gorriti.
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

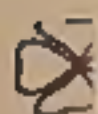
EUSKAL ERRIA

193

MOVIMIENTO DE SOCIOS		JUNIO DE 1931	MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PERDIDAS Y CARNETS	Reincorporados
65	858	Existencia en 30 de Junio de 1931					-
		Impagos atrasados según lista 398	14.00	382.00	108.00	17.00	
	858	Recibos hechos a lista N.º 399		858.00	812.00		
4	58	Recibos hechos a lista N.º 400 (Recibos de Laurel Rosa)	57.00	53.00	48.00	1.00	8.00
69	911	Impagos en este mes Recibos Laurel Rosa	71.00	1.293.00	468.00	18.00	8.00
			16.00	354.00	120.00	9.00	9.00
			55.00	939.00	348.00	9.00	0.00
1	15	Eliminados: Del N.º 2048 al 2063 con deudas	1.00	73.00	12.00		
68	896	Existencia de socios para el 1.º de Julio de 1931					
			RESUMEN				
			0.00				
			9.00				
			836.00				
			865.00				
			64.00				
			Efectivo recibido del cobrador, a/Caja . . . \$ 1.265.00				

Arnaldo Pedro Parrabère

Secretario General



GUIA PROFESIONAL



Dr. Julio C. Iturburu

Jefe de Clínicas de la Facultad de Medicina
Enfermedades de los ojos.—Cirugía ocular
Consultas de 2 a 5 y hora pedida
Convención 1471 Teléf. Urug. 3805 - Central

Pedro M. Marizcurrena

ABOGADO

SORIANO, 1079

Montevideo

TEL. LA URUGUAYA 3406-CENTRAL
LA COOPERATIVA

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero.
Consultas de 2 a 4. — Avenida 8 de Octubre,
2646.

DR. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico
Oculista. — Consultorio Río Branco N.
1486. — Teléf. Uruguay 3046 (Central).

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de Masa-
je. — Especialista en los casos de Anquilosis.
— Consultas: de la h. 14 a la h. 16 — Ve-
nezuela, 1339. — T. U., 1906 (Aguada).

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas
— Ventas por mayor y menor. — Cerro Lar-
go, 833. Teléfono Uruguay 2678 (Central).

ESCRIBANIA OSPITALECHE. — A cargo de
J. de Freitas, O. E. Schickendantz y Agustín
J. Rapallo. — Teléf. 3329 Central. — Juan
Carlos Gómez, 1434.

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de
Yriart y Cía. — Artículos para hombres y
niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina
Iturzaingó.

TULIO R. MOLTEDO. — Escribano. — Estu-
dio: Rincón 512. — Teléf. Uruguay 737
Central. — Domicilio: Batoví 2154. — Teléf.
Uruguay 1656 Aguada.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. —
Trasladó su Escribanía a la calle Zabala 1366
T. U. 1708 (Central)

SAVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista.
Yí, 1290, esq. San José.

VICENTE J. ECHEZARRETA

ABOGADO Y ESCRIBANO

ESTUDIO: BUENOS AIRES, 408 - DE 16 A 17

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. —
Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uru-
guaya 460 (Aguada).

COMPANIA NACIONAL DE CARRUAJES

DE

FRANCISCO N. MIRAMONTE

Avenida 18 de Julio Nos. 1660-64 — (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de
pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público
por la modicidad de sus precios. Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado

TELEFONOS: LAS DOS COMPAÑIAS

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRESA
ENCUADERNACION
TIMBRADOS



La Popular
18 DE JULIO 1974
MONTEVIDEO
CASA
FUNDADA EN EL AÑO 1888

*Casa Costa
Modas*

Ultimas creaciones en Sombreros y
Adornos

JUAN CARLOS COSTA
MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

CARRUAJES
AUTOMOVILES
POMPAS FUNEBRES

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO
CARMEN N.º 2181 y 2187

TELÉFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA. 117

CASA CENTRAL
MERCEDES 964-MONTEVIDEO

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1848

Elaboración de maderas en general para
obras y construcciones de todas clases.
Marcos de madera dura con moldura de to-
do estilo. Maderas trabajadas para deco-
raciones interiores, pisos, cielos rasos etc.
Maderas de cedro y pino blanco preparadas
para aberturas.

CONSULTE PRECIOS
CALLE PARAGUAY, 1710 - Frente al Ferrocarril Central
MONTEVIDEO

TALLER PATHÉ
DE LUCIANO ABELENDA

EX CERRAJERO DE LA FERRUTERIA "LA LLAVE"

Se encargan de toda clase de trabajos en herrajes en abrir
y arreglar Cajas de Hierro. Se fabrican llaves en 5 minu-
tos. SE ARREGLAN ARMAS Y MAQUINAS DE COSER.

CALLE COLONIA, 877
TEL. URUGUAYA, 4029 Central - MONTEVIDEO

CASA IMPORTADORA
DE
FERMIN HERNANDORENA

Espelos, Cristales y Vidrios en general
Pinturas, esmaltes y barnices, pinceles especiales
Varillas para cuadros y marcos óvalos
Papeles pintados y vitreaux

Calle 25 de Mayo 651
Teléf. La Uruguaya 159 Central

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO
— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza
Tel. La Urug. 2281, Central

CAMPOS & Cía.

JOYEROS ESPECIALISTAS
IMPORTADORES
DE LOS RELOJES MARCA

"VULCAIN"

RINCON, 555 - MONTEVIDEO
Tel. 2962, Central

Boinas de Vasco

Legítimas

en todas

sus calidades

y colores



ARLÓ & Cía.

25 de Agosto 467 esq. Misiones
Montevideo

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICION DE HIERRO y BRONCE-TALLER MECANICO
OR

EUGENIO ARIN

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTISTICOS
JUJUY, 2620

Teléf. La Uruguaya 1370 (Agua).

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 DE JULIO 1751, esq. Gaboto

Tel. La Urug. 1139, Cerdón

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18

Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

SARANDÍ, 44 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO



POR LOS VAPORES FRANCESES

El nuevo paquete "L'Atlantique" de 40.000 toneladas hará su viaje inaugural en el correr del año 1931.

Agencia: 25 DE MAYO 350

Los dos teléfonos

PORTE PAGADO

PORTE PAGADO